A list of items that need translation, some of them are only one or two sentences, some are longer:

1. Deep dive at <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/a-few-tips-on-images/>

|  |  |
| --- | --- |
| * Did she walk into the wall again?
 | * Apakah dia menabrak dinding lagi?
 |
| * There are so many bad excuses.
* Every year more than 40,000 women are victims of physical abuse by their current or previous partner. In the vast majority of cases, the attack is never reported to the police but forgiven, hushed up, or hidden behind bad excuses.
* Be a man, say no to violence against women.
 | * Ada begitu banyak alasan yang buruk
* Setiap tahunnya, lebih dari 40.000 wanita menjadi korban kekerasan fisik yang dilakukan oleh pasangan saat ini atau sebelumnya. Dalam sebagian besar kasus, kekerasan tersebut tidak pernah dilaporkan ke polisi tetapi malah hanya dimaafkan, ditutup-tutupi, atau disembunyikan di balik alasan yang buruk.
* Jadilah pria yang sesungguhnya, katakan tidak pada kekerasan pada perempuan
 |

1. <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/topic-3-the-change-journey/>

|  |  |
| --- | --- |
| The change Journey00:05you are here because you want to change00:08the world as activists it is only too00:12understandable that we want all our00:14rights and right now but just like legal00:17reforms don't come all at once attitudes00:20don't change all of a sudden from hatred00:22to big love when people don't seem to be00:26ready for the changes you want you have00:28to take it progressively take the00:31metaphor of a house made of many00:33different rooms that each represents a00:36part of a wider change journey the00:40entrance hall could be I could tolerate00:42LGBT people around me I guess as long as00:46they don't hit on me not a great room00:49you would like to be in surely but maybe00:52a room near Target might need to travel00:54through before reaching rooms with more00:56sunlight01:01so instead of asking yourself how can I01:05get people to agree with me you may want01:08to ask yourself what are people's01:10current beliefs and attitudes and what01:13are the possibilities for them to change01:15at this time given where they are now01:19what are the rooms they have to travel01:22through | Pejalanan dalam mencapai perubahan00:05Anda disini karena anda ingin berubah00:08dunia sebagai aktivis, di mana sangat00:12dapat dipahami bahwa kita hanya menginginkan00:14 hak kita saat ini juga tetapi seperti hal nya reformasi00:17hukum, hal ini tidak akan didapatkan sekaligus secara langsung, sikap00:20 tidak dapat diubah secara tiba-tiba, dari kebencian 00:22menjadi rasa cinta ketika seseorang terlihat seperti00:26belum siap menghadapi suatu perubahan yang diinginkan, anda harus00:28perlahan-lahan menerimanya secara progresif00:31sebagai kiasan, bayangkan terdapat sebuah rumah00:33 yang di dalamnya terdapat beberapa kamar yang berbeda, setiap kamar menggambarkan00:36 sebuah bagian dari perjalanan perubahan yang lebih luas.00:40di bagian lorong pintu masuk, merupakan bagian di mana saya bisa mentolerir00:42LGBT di sekitar saya, selama00:46mereka tidak memukul saya. Ruangan ini memang bukan ruangan yang cukup bagus 00:49untuk anda inginkan, tentu saja, tetapi00:52 bisa saja ruangan yang hampir memenuhi target anda perlu melalui 00:54 perjalan lebih dalam sebelum akhirnya anda sampai pada ruangan dengan00:56sinar matahari yang lebih banyak.01:01Jadi, daripada bertanya-tanya pada diri sendiri tentang bagaimana saya01:05dapat membuat orang lain setuju dengan saya, sebaiknya anda01:08bertanya pada diri sendiri tentang apa yang diyakini orang lain01:10dan bagaiman sikap mereka saat ini, dan01:13adakah kemungkinan untuk mereka dapat berubah.01:15saat ini, dimanakah mereka berada sekarang?01:19ruangan apa yang perlu mereka terlusuri01:22lebih jauh? |

1. <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/topic-4-modeling-the-change-journey/>

|  |  |
| --- | --- |
| * ​For give me for interrupting. Let's just roll it. Here's president.
 | * Mohon maaf saya memotong pembicaraan. Mari lanjutkan saja. Silahkan bapak Presiden.
 |
| * I have to tell you as I said, I've been going through an evolution on this issue.
 | * Saya harus memberi tahu anda, seperti yang saya katakan sebelumnya, saya telah melalui sebuah perubahan dalam masalah ini.
 |
| * I've always been adamant that gay and lesbian Americans should be treated fairly and equally and that's ​​why in addition to everything we've been in this Administration rolling back Don't ask don't tell .
 | * Saya selalu bersikukuh bahwa gay dan lesbian Amerika harus diperlakukan dengan adil dan setara, dan itulah mengapa, sebagai tambahan dalam semua yang telah kami lakukan dalam masa Administrasi ini, pengurangan kekuasaan, jangan tanya, jangan membicarakan
 |
| * so the outstanding Americans can serve our country.
 | * Agar masyarakat Amerika yang luar biasa dapat mengabdi pada Negara kita
 |
| * Whether it's no longer defending the defense against Marriage Act, which tried to Federalize, what is historically a state law.
 | * Entah itu tentang pembelaan terhadap tindakan pernikahan yang tidak lagi dipertahankan, yang secara historis merupakan hukum Negara yang sedang diusahakan untuk disahkan secara federal.
 |
| * I've stood on the side of broader equality for the LGBT community and I hesitated on gay marriage in part because I thought civil unions would be sufficient
 | * Saya telah berdiri di pihak yang meyakini tentang kesetaraan yang lebih luas untuk komunitas LGBT namun, saya masih belum yakin akan ide tentang sebagian ide tentang pernikahan sesama jenis, karena menurut saya pernikahan secara sipil sudah cukup.
 |
| * that that was something that would give people Hospital visitation rights and other Other elements that we take for granted.
 | * Hal tersebut merupakan suatu hal yang dapat memberikan seseorang hak untuk layanan kesehatan dan elemen lain yang masih dianggap remeh.
 |
| * And I was sensitive to the fact that for a lot of people the word marriage was something that Evokes very powerful Traditions religious beliefs and so forth,
 | * Dan saya merasa lebih peka terhadap fakta bahwa masih banyak orang yang menanggap kata menikah dapat membangkitkan tradisi agama yang sangat kuat dan sejenisnya,
 |
| * but I have to tell you that over the course of several years as I talked to friends and family and Neighbors when I think about members of my own staff who are incredibly committed monogamous relationships same-sex relationships who are raising kids together
 | * tetapi saya harus memberi tahu anda bahwa selama beberapa tahun, ketika saya berbicara dengan teman - teman, keluarga dan para tetangga, ketika saya memikirkan tentang para staf saya sendiri yang sangat berkomitmen pada hubungan monogami sesama jenis yang membesarkan anak bersama
 |
| * when I think about those Soldiers are Airmen and Marines or Sailors who are out there fighting on my behalf
 | * ketika saya memikirkan tentang para prajurit angkatan udara, laut atau darat, yang sedang berjuang mewakili saya diluar sana
 |
| * and yet feel constrained even now that don't ask don't tell is gone
 | * bahkan merasa lebih tertekan karena sekarang kampanye “Jangan bercerita, jangan bertanya” telah hilang
 |
| * because they're not able to fit themselves in a marriage at a certain point. I've just concluded that for me personally. It is important for me to go ahead and affirm that I think same-sex couples should be able to get married.
 | * karena mereka tidak bisa memposisikan diri dalam pernikahan pada titik tertentu. Saya baru saja menyimpulkan itu untuk saya pribadi. Penting bagi saya untuk terus maju dan menegaskan bahwa menurut saya pasangan sesama jenis harus bisa menikah.
 |
| * Should be able to affirm that same-sex marriage and same-sex couples should be able to get married President Obama making a historic statement here today
 | * "Harus bisa menegaskan bahwa pernikahan sesama jenis dan pasangan sesama jenis harus bisa menikah" Presiden Obama membuat sebuah pernyataan bersejarah hari ini.
 |

1. <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/another-example/>

|  |  |
| --- | --- |
| * My name is Radin Poferadin.
* I’m a theatre consultant and performing artist based in Kisumu.
* I’ve been working with “Kisumu repatriate players”
* After i started working here, I became friends with Victor.
* Radin and I started to work together for a new theatre production.
* When you collaborate on an art project with someone, there’s a particular risk that you care for that person.
* And most of the time he also laughs at my jokes.
* One afternoon, I was talking to Victor about my girlfriend and asked him whether he had a girlfriend.
* That’s when he told me he was gay.
* I wasn’t expecting that. I didn’t know what exactly to say.
* When I was in the highschool, there was a classmate who everyone suspected as gay.
* But I have never known someone personally who is gay.
* Definitely not someone who is a friend.
* We didn’t talk much for the rest of the afternoon.
* I was worried that I had ruined our friendship and our artistic collaboration.
* Cos I was honest.
* You know the kind of time you open up and say thing you don’t imagine telling anyone else.
* I talked to my girlfriend after the rehearsal about Victor telling me that he was gay.
* I told her that I worried that other people in the company might think I was also gay because we are friends.
* She gave me a hard time.
* You’d like to think you are such an open minded artist, but look at how you are treating Victor, simply for being honest with you about who he is.
* But she was right.
* The next day Radin came up to me and he apologised.
* He said it took me a lot of courage to tell him that I was gay.
* And he told me he was sorry for acting the way he did. So suddenly I realised something.
* So working with Victor has been very interesting because it changed my perception, I no longer judged people because they are gay.
* Victor also taught me alot of about the Stigma and discrimination that gay, lesbian, bisexual and transgender people faced.
* Now that we are friends, I am angry to know that people judged Victor simply for being gay.
* You know it’s good to have Radin as a friend and a co-actor.
* In some ways, being honest with him strengthened our friendship.
* Because I no longer have to hide who I am, most of the time I am free with him, working with him is much more free, I’m more open and we can focus on work and performance.
* My girlfriend was right. You know, you can’t just pretend to be open-minded and be accepting of people who are different than you. You have to be willing to treat people that way, especially your friends.
 | * Nama saya Radin Poferadin
* Saya bekerja sebagai konsultan teater dan artis pertunjukan yang tinggal di Kisumu
* Saya sedang bekerja bersama “pemain yang dipulangkan” di Kisumu
* Setelah saya memulai bekerja disini, saya berteman dengan Victor
* Radin dan saya mulai bekerja bersama untuk produksi terbaru teater
* Ketika anda berkolaborasi dalam projek seni dengan seseorang, terdapat risiko tertentu yang menyebabkan anda menjadi peduli dengan orang tersebut
* Dan sering kali ia juga tertawa dengan candaan saya
* Suatu sore, saya sedang berbicara dengan Victor tentang pacar saya dan bertanya apakah ia punya pacar
* Saat itulah Victor memberi tahu saya bahwa ia adalah seorang gay
* Saya tidak menduga hal tersebut. Saya tidak tahu harus berkata apa
* Ketika saya duduk di bangku SMA, ada teman sekelas saya yang diduga gay oleh semua orang di sekolah
* Tetapi saya belum pernah mengenal seseorang secara pribadi yang merupakan seorang gay
* Tentu saja bukan seseorang yang merupakan seorang teman
* Kita tidak banyak bicara pada sore hari itu
* Saya khawatir bahwa saya telah menghancurkan hubungan pertemanan dan sesama artistik di antara kita
* Karena saya telah berterus terang
* Itu seperti saat dimana anda membuka diri dan mengatakan suatu hal yang tidak pernah anda bayangkan akan anda katakana kepada siapapun
* Saya bicara tentang Victor yang bercerita tentang statusnya sebagai gay kepada pacar saya sehabis latihan.
* Saya memberitahunya bahwa saya khawatir orang-orang di kantor akan berpikiran bahwa saya juga gay karena berteman dengan Victor
* Ia mernyusahkan saya
* Anda mungkin akan mengira bahwa anda merupakan artis dengan pikiran yang luas, tetapi coba lihat bagaimana anda memperlakukan Victor, hanya karena dia berusaha jujur tentang dirinya yang sesungguhnya
* Tetapi dia benar
* Esok harinya, Radin menghampiri saya dan meminta maaf
* Ia berkata bahwa butuh keberanian untuk mengatakan kepadanya bahwa saya seorang gay
* Dan dia juga meminta maaf atas perilaku seperti itu. Tiba-tiba saya menyadari suatu hal
* Jadi, bekerja bersama Victor merupakan hal yang sangat menarik bagi saya, karena itu merubah persepsi saya. Saya tidak lagi menghakimi seseorang hanya karena mereka gay
* Victor juga mengajarkan saya banyak hal tentang stigma dan diskriminasi yang dihadapi oleh gay, lesbian, biseksual, dan transgender
* Sekarang kita dalah sahabat, saya merasa marah ketika mengetahui bahwa orang lain dapat menghakimi Victor hanya karena ia gay
* Kau tahu, senang rasanya memiliki Radin sebagai teman dan juga rekan sesama actor
* bagaimanapun, dengan berterus terang memang mempererat persahabatan kami.
* Karena saya tidak lagi harus menyembunyikan siapa saya, saya merasa lebih bebas menghabiskan sebagian besar waktu saya dengannya, saya merasa lebih bebas, bekerja dengannya, saya lebih terbuka dan kami dapat fokus pada pekerjaan dan kinerja kami.
* Pacar saya benar. Anda tidak bisa hanya berpura-pura memiliki pikiran yang terbuka dan menerima orang yang berbeda dengan anda. Anda harus mau memperlakukan mereka seperti itu, terutama jika orang tersebut adalah teman-teman anda.
 |

1. <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/topic-1-tactics-for-communicating-with-the-opposition/>

|  |  |
| --- | --- |
| 00:00the scientific community released a00:02report that proves00:03beyond a doubt that the earth is getting00:05warmer this global warming is caused by00:08things you grown-ups do00:10and by the things you don't if drastic00:13measures aren't taken soon00:14by the time i grow up there won't be any00:16fish left in the sea00:18rainforests and clean air will be a00:20thing of the past00:22the polar ice caps will be gone oceans00:25will rise00:26entire countries will disappear life00:29will change00:30in ways you can't even imagine there00:32could be famine00:34worldwide epidemics life expectancy will00:38be lower00:40and we're not just talking about the00:41future we're talking about my00:44future but this is no surprise00:47you adults have known about this for00:49years and though you could have done00:50something about it you haven't00:53you can say it's not my problem you can00:56i won't be around in 50 years but from00:59now on01:00you can't say i didn't know starting01:03today01:03the lines are drawn you have to choose01:06sides01:08either you're for my future or you're01:10against it01:12you're a friend or you're an enemy01:16i may just be a kid today but tomorrow01:19will be different01:21this is the last time i'll be talking to01:23you adults you've had your chance to fix01:25this01:26problem now we have ours we won't be01:29cute01:30we won't be patronized and we will not01:32be denied our future | 00:00komunitas ilmiah mengeluarkan sebuah00:02laporan yang dapat membuktikan00:03bahwa bumi menjadi lebih00:05panas. Pemanasan global tersebut disebabkan oleh00:08hal-hal yang dilakukan oleh orang - orang dewasa 00:10dan yang tidak dilakukan apabila secara drastis 00:13tidak dilakukan segera, 00:14disaat saya dewasa nanti tidak akan ada lagi00:16ikan yang tersisa di laut00:18kawasan hutan hujan dan udara bersih akan00:20menjadi sebuah masa lalu00:22lapisan es di kutub akan hilang, permukaan laut00:25akan naik00:26seluruh negara akan menghilang, kehidupan00:29akan berubah00:30dengan cara yang bahkan tidak terbayangkan sebelumnya akan ada00:32orang-orang yang mungkin kelaparan00:34epidemi global, angka harapan hidup akan 00:38menurun00:40dan kita tidak hanya berbicara tentang 00:41 masa depan, kita berbicara tentang 00:44masa depan saya. Namun ini bukan lah sebuah kejutan00:47kalian, para orang dewasa sudah mengetahui tentang hal ini selama00:49bertahun-tahun dan walaupun kalian bisa melakukan 00:50sesuatu tentang hal ini, kalian belum00:53kalian bisa bilang kalau ini bukan masalah saya00:56Saya tidaka aka nada dalam 50 tahun kedepan, namun mulai00:59sekarang01:00anda tidak bisa bilang bahwa saya tidak mengetahuinya mulai 01:03hari ini01:03batasnya sudah terlihat, anda harus memilih01:06sebuah sikap01:08apakah anda ikut mendukung masa depan saya atau01:10menentangnya01:12apakah anda teman atau musuh01:16mungkin hari ini saya hanya seorang anak kecil, tetapi besok01:19saya akan berbeda01:21ini merupakan terakhir kalinya saya akan berbicara kepada01:23kalian para orang dewasa, anda memiliki kesempatan untuk memperbaiki01:25masalah ini01:26sekarang kami akan saling mendukung satu sama lain, kami tidak akan menjadi01:29anak kecil yang lucu01:30kami tidak butuh perlindungan dan 01:32masa depan kami tidak akan disepelekan |

1. Deep dive at <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/topic-1-tactics-for-communicating-with-the-opposition/>

|  |  |
| --- | --- |
| 00:04Tosser00:07(Narrator) 25,000 tonnes of litter00:09are tossed in New South Wales every year.00:13(Male) Tosser!00:16(Narrator:)It’s up to you to stop it.00:22(Female) Tosser!00:23(Narrator) What you do with your rubbish says a lot about you.00:26Hey tosser! Put it in the bin. | 00:04Para pelempar sampah!00:07(Narator) 25.000 ton sampah00:09di buang di New South Wales setiap tahunnya00:13(Pria) Para pelempar sampah!00:16(Narator) tergantung anda untuk mengehentikannya00:22(Wanita) Para pelempar sampah!00:23(Narator) bagaimana kamu mengolah sampahmu, dapat menggambarkan bagaimana kamu sesungguhnya00:26Hey para pelempar sampah! Buang sampahmu di tempat nya. |

1. <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/ridicule-your-opponents/>

|  |  |
| --- | --- |
| 00:05it's easy to make a difference we need00:12to pull together00:14[Music]00:16wasting energy isn't about pain there's00:19more just about just wasting energy00:20[Music]00:23yeah right up to the brim00:28towstee under crackers00:30[Music]00:42check this out loser00:48now for work remember to keep your PC on00:51all night lights - it's not rocket00:54hey nice t-shirt Carol it's Julie yeah00:58Oh00:59[Music]01:05remember we're in this together01:08[Music]01:13Apryl the first is energy wasting day01:16remember to do your bit01:20now that was a good day | 00:05Merupakan suatu hal yang mudah untuk membuat suatu perubahan kita perlu 00:12bekerja sama00:14[Musik]00:16membuang tenaga bukanlah hanya sekedar rasa sakit terdapat00:19arti yang lebih dalam dari pada hanya sekedar membuang tenaga00:20[Musik]00:23Ya, sampai penuh00:28terbakar ditengah kerusakan00:30[Musik]00:42Lihat ini hey pecundang00:48mulai sekarang untuk pekerjaan, jangan lupa untuk tetap menyalakan computer00:51semua gemerlap lampu malam – itu bukan sebuah roket00:54hey! Baju mu bagus Carol, ya ini Julie00:58Oh00:59[Musik]01:05Ingat! Kita bersama-sama dalam hal ini01:08[Musik]01:13tanggal 1 April merupakan hari pemborosan energi01:16ingatlah untuk mengambil peranmu01:20sekarang itu hari yang baik |

1. Image on <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/dont-repeat-negative-frames/>

|  |  |
| --- | --- |
| * Honk for womens’ rights
* Abortion is not a crime
 | * Serukan hak-hak perempuan
* Aborsi bukan sebuah kejahatan
 |

1. <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/lessons/lesson-5/>

|  |  |
| --- | --- |
| The rider the elephant and the path A tale of behavior change. 00:16psychologists know that there are two00:17systems in our brains the rational00:20system and the emotional system Jonathan Hayes00:25came up with a great analogy for these00:27two systems he said think of your brain00:30as a human writer atop an elephant00:33the rider represents the rational00:35system that's the part of us that plans00:37and problem solves the writer might do00:40some analyzing and decide hey I want to00:43go that way but it's the elephant00:45representing the emotional system that00:47provides the power for the journey the00:50Rider can try to lead the elephant or00:53drag the elephant but if these two ever00:55disagree who would you bet on the00:58elephant has a 6 ton weight advantage01:00and it's exactly that power imbalance01:03that makes adopting new behaviors very01:06hard if you want this duo to head a new01:09direction you also need to think about01:11the path which represents the external01:14environment this duo is more likely to01:17complete a journey if you can shorten01:19the distance and remove any obstacles in01:21their way it's a bottom line if you want01:24to lead change you've got to do three01:26things give direction to the riders01:29knowledge of how to get to the01:31destination you've got to motivate the01:36elephant which means tapping into a01:40and finally you need to shape the path01:43to allow for easy progress that's how | Sang pengendara, Sang Gajah, dan JalannyaSebuah kisah tentang perubahan sikap00:16Para Psikolog mengetahui bahwa terdapat dua00:17sistem di dalam otak kita, sistem rasional00:20dan sistem emosional. Jonathan Hayes00:25mengemukakan analogi yang bagus untuk00:27dua sistem ini, dia berkata “bayangkan otak anda00:30sebagai seorang penulis diatas seekor gajah,00:33sang pengendara mencerminkan sistem rasional00:35dari bagian kita yang merencanakan00:37dan menyelesaikan masalah, sang penulis mungkin akan melakukan00:40analisa dan memustukan “hey saya ingin00:43pergi kearah sana, tapi sang gajah-lah00:45yang merepresentasikan sistem emosional yang00:47menyediakan kekuatan untuk perjalanannya00:50Sang pengendara dapat mencoba untuk menuntun sang gajah atau00:53menyeret sang gajah namun apabila mereka berdua memiliki00:55perbedaan pendapat, menurut anda siapa yang akan menang?00:58Sang gajah memiliki keuntungan dengan beratnya yang sebesar 6 ton01:00dan ketimpangan kekuatan tersebut itulah01:03yang membuat kita beradaptasi terhadap tingkah laku yang baru. Sangatlah01:06sulit jika anda ingin duo ini untuk mengarah ke01:09arah yang baru yang bahkan anda juga perlu memikirkan tentang01:11jalan yang merepresentasikan lingkungan01:14eksternal, duo ini lebih mungkin untuk01:17menyelesaikan sebuah perjalanan, jika anda bisa mempersingkat01:19jaraknya, dan menyingkirkan rintangan apapun yang ada pada01:21jalan mereka. Pada intinya jika anda ingin01:24membuat perubahan, anda harus melakukan tiga01:26hal. Memberikan arah kepada sang pengendara,01:29pahami tenytang cara untuk sampai ke01:31tujuan anda harus memotivasi 01:36sang gajah yang artinya masuk lebih dalam01:40dan yahg terakhir anda harus membentuk jalannya01:43untuk mempermudah jalannya, begitulah caranya |

1. <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/topic-2-make-your-information-authoritative/>

|  |  |
| --- | --- |
| 00:00Welcome to MooMoomath were we upload a new Math video everyday.00:04In this video I would like to talk about Quantitative Data vs Qualitative Data00:08Data can be divided into two groups called quantitative and qualitative data00:16Quantitative data is numerical Qualitative Data is descriptive data00:21Let’s look at examples of both. Examples of quantitative data would be the number of pets, 00:28time of day, the temperature outside00:35Quantitative data can be graphed If you count or measure, you are collecting00:41quantitative data There are two types of quantitative data,00:46discrete and continuous Discrete data is usually data you can count00:52and continuous data is usually data you measure.00:55I have a separate video on these two types of data.01:00Qualitative is descriptive or observations and uses words01:05For example, the color of a house, smell of a sock, texture of a shirt01:14Lets’ look at Quantitative or Qualitative Consider a cat01:20Quantitative Data would be the cat has 4 legs and weighs 10 pounds01:26Qualitative data would be the cat is yellow, and has soft fur01:32lets look at a bookshelf Quantitative would be you have 50 books and01:38is 150 centimeters tall.01:43Qualitative data would be it is multi-color and has a smooth texture01:55I hope this video helps on understanding quantitative data and qualitative data  | 00:00Selamat datang di MooMoomath dimana kami menggunggah video Matematika baru setiap harinya00:04dalam video ini saya ingin membicarakan tentang data kuantitatif VS data kualitatif00:08data dapat dibagi menjadi dua grup yang disebut data kuantitatif dan data kualitatif00:16data kuantitatif adalah numerikal, data kualitatif adalah data deskriptif00:21mari kita lihat contoh dari keduanya. Contoh dari data kuantitatif adalah jumlah hewan peliharaan,00:28waktu saat ini, temperatur diluar00:35data kuantitatif dapat dibuat grafik. jika anda menghitung atau mengukur, anda mengumpulkan00:41data kuantitatif. terdapat dua macam data kuantitatif,00:46diskrit dan kontinu. data diskrit adalah data yang biasanya dapat dihitung 00:52dan data kontinu adalah data yang biasanya dapat diukur00:55saya punya video terpisah tentang dua data tersebut.01:00kualitatif adalah deskripsi atau observasi dan menggunakan kata-kata01:05contohnya, warna dari sebuah rumah, bau dari sebuah kaus kaki, tekstur dari sebuah baju01:14mari kita dalami lebih lanjut tentang kuantitatif atau kualitatif, bayangkan sebuah kucing01:20data kuantitatif nya adalah kucing tersebut memiliki 4 kaki dan memiliki berat 4,5 kilogram01:26data kualitatifnya adalah kucing tersebut berwarna kuning dan memiliki bulu yang lembut01:32mari kita lihat sebuah rak buku,data kuantitatifnya adalah anda memiliki 50 buku dan01:38setinggi 150 sentimeter.01:43data kualitatifnya adalah rak tersebut memiliki banyak warna dengan tekstur yang halus01:55saya harap video ini membantu memahami data kuantitatif dan data kualitatif |

1. Caption of pictures at <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/can-you-see-the-difference/>

|  |  |
| --- | --- |
| A picture containing graphical user interface  Description automatically generated | Menurut Laporan Dewan Riset Nasional Amerika Serikat, sekitar kurang lebih 12 milyar galon air limbah kota dibuang ke laut dan muara sungai setiap harinya |
| A close up of a mans face  Description automatically generatedhttps://blaithincregan.files. wordpress.com/2015/02/greenpeace\_albatross.jpg | Link can not be open |
| Chart, bubble chart  Description automatically generated<https://mail.aegee.org/eap/2019/05/a-growing-problem-drug-abuse-in-russia/> | Tingkat kematian pengguna narkoba per 100.000 orang, 2016Rusia 10,2Lithuania 6,3Norwegia 5,7Britania Raya (UK) 3,7Islandia 3,1Jerman 1,7Italia 1Portugal 0,9Belanda 0,9Prancis 0,7 |
|  |  |

1. <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/topic-1-who-can-be-changed/>

|  |  |
| --- | --- |
| 00:01consider this you're gathered at a00:04and you want to make the case for00:05marriage equality you look around you00:08and meet eyes with your geeky teenage00:10nephew00:11your super religious great aunt your00:14sweet sister00:17not the right moment right well00:21the obvious thing here is that you just00:24can't talk to everybody at once00:26some people will be easy to persuade00:29others00:30not trying to kill two birds with one00:33only works in a metaphor in real life00:36every bird needs its own stone00:40by the way we are against killing birds00:44so a campaigner's first task is to00:47who to target you can choose to go for00:50the easy one00:51your sweet sister she's likely to00:55that'll make you feel better and00:56encourage you to aim higher00:58but maybe not auntie right in01:01campaigning some people01:02are a lost cause at least for nowEnglish (auto-generated) | 00:01bayangkan anda dikumpulkan00:04dan anda ingin membuat kasus tentang00:05kesetaraan pernikahan, anda melihat sekitar00:08dan berkontak mata dengan keponakan remaja00:10yang culun,00:11bibi anda yang sangat beragama, adik00:14perempuan anda yang manis,00:17bukan momen yang tepat, bukan? namun,00:21hal yang jelas disini adalah anda00:24tidak bisa berbicara kepada semua orang sekaligus00:26sebagian orang akan mudah untuk dibujuk00:29sebagian yang lain00:30tidak, frasa membunuh dua burung dengan satu batu00:33hanyalah sebuat metafora, dalam kehidupan nyata00:36tiap burung membutuhkan batunya masing-masing00:40ngomong-ngomong, kita menentang pembunuhan terhadap burung00:44jadi tugas pertama seorang juru kampanye adalah untuk 00:47menentukan siapa yang akan jadi sasaran, anda bisa memilih00:50yang mudah,00:51adik anda yang manis mungkin,00:55ini akan membuat anda merasa lebih baik dan00:56mendorong anda untuk membidik lebih tinggi00:58namun mungkin bukan bibi, dalam01:01berkampanye beberapa orang01:02tidak dapat diubah, setidaknya untuk sekarang ini. |

1. <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/topic-3-influencing-social-norms/>

|  |  |
| --- | --- |
| 00:07Go 00:08What’s your name? 00:15Pedro 00:20Fulvea, dominico00:22how old are you?Eleven, nine and a half, seven, eight 00:25What do you want to be when you grow upA fire-fighter, a soccer player, a baker, apoliceman, a pizza maker. 00:31Why? 00:36I want to build my dream house. 00:38Because i want to make messes, To save people 00:41Cos I like pizza 00:46This is martina. 00:46[Música]00:55What do you like about her? 00:57I like her eyes, her shoes, her hands 01:02Her eyes, her hair, Just her hair, I swear! Everything01:07You are a pretty girl, I like to be your boyfriend. 01:10Now caress her! 01:30Now make a funny face at her. 01:32[Música]01:43201:45[Música]01:50And now......Slap her. 01:54[Música]01:58Slap her hard!02:01Slap her. 02:02[Música]02:05Come on!02:15no?02:17no! 02:23[Música]02:26y ya02:28no, I’m not going to do it. No? Why not? 02:34efe02:35Cos she’s a girl, I can’t do it. Cos. you’re not supposed to hit girls. 02:42I don’t want to hurt her. 02:44Jesus doesn’t want us to hit others. 02:46First of all I can’t hit her cos she’s pretty and she’s a girl02:48Cos’ I’m against violence. 02:51As the saying goes; ‘girls shouldn’t be hit, not even with a flower’02:54Because it’s bad02:55or a bouquet of flowers. 03:01Why? 03:04Cos I’m a manIn the kids’ world, women don’t get hit. 03:13Kiss her. 03:16Can I kiss her on the mouth or her cheek?  | 00:07mulai00:08siapa nama anda?00:15*Pedro*00:20*Fulvea, dominico*00:22berapa umur anda?sebelas, sembilan setengah, tujuh, delapan00:25cita-cita anda ingin menjadi apa?pemadam kebakaran, pemain bola, tukang roti, polisi, pembuat pizza00:31kenapa?00:36aku ingin membangun rumah impian ku00:38karena aku ingin membuat kekacauan, untuk menyelamatkan orang-orang00:41karena aku suka pizza00:46ini Martina00:46[musik]00:55apa yang anda suka dari dia?00:57aku suka matanya, sepatunya, tangannya01:02matanya, rambutnya,hanya rambutnya, sungguh!semuanya01:07kamu perempuan yang cantik, aku mau jadi pacarmu01:10sekarang peluk dia!01:30sekarang buat wajah konyol01:32[musik]01:43201:45[musik]01:50dan sekarang.....tampar dia01:54[musik]01:58tampar dia dengan keras!02:01tampar dia.02:02[musik]02:05ayolah!02:15tidak?02:17tidak!02:23[musik]02:26y ya02:28tidak, aku tidak mau melakukannyatidak?kenapa tidak?02:34efe02:35karna dia perempuan, aku tidak bisa melakukannyakarna kamu tidak seharusnya memukul perempuan02:42aku tidak mau melukainya02:44Tuhan Yesus tidak mau kita memukul orang lain02:46pertama, aku tidak bisa memukulnya karena dia cantik, dan dia seorang perempuan02:48karena aku menentang kekerasan02:51Seperti kata pepatah pepatah; ‘perempuan tidak seharusnya dipukul, bahkan dengan bunga’02:54karena itu buruk02:55atau buket bunga03:01kenapa?03:04karena aku seorang lelakidalam dunia anak, perempuan tidak dipukul03:13cium dia03:16bisakah aku menciumnya dibibir atau di pipi? |

1. <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/lets-look-at-another-one-this-time-from-india/>

|  |  |
| --- | --- |
| 00:02Ritu auntie00:03Preeti auntie00:05Sushma auntie00:07... and Renu auntie.00:08Give one to each of them, and don’t tell them anything. Okay?00:25Lovely!00:27Thank you so much. My pleasure, ma'am.00:32Hey, Renu! You must come. Okay?00:35But, sis, what is this?00:36It's written right there, on the invite!00:38Your… daughter?00:39She's coming home for the first time.00:40But....00:41Oh, leave all that. Come inside and help with the preparation.00:45But sis, what is going on?00:46Renu, you just help out. Everything must be flawless.00:49But...00:50Rohan, run along and get a cold drink for auntie.01:28Who does so much preparation for Women's Day!01:31Hey, Renu! You still haven't gotten ready?01:33Hurry up please; she's almost here.01:46Switch off the lights please!01:53This is... Vikram's car.01:58It's not Vikram's, it's Vaishali's.02:07Happy Women's Day!02:17Vikram…?02:19Mamma, what was the need for all this celebration?02:21Come on, it's my daughter's first Women's Day! We had to celebrate with all our friends!02:29This is Vaishali. My daughter.02:32Till some days ago, you all knew her as Vikram.02:37Namaste, auntie.02:46Daughters don't touch elders’ feet to seek blessings.02:50They hug.02:53Happy Women's Day, my child.02:54Thank you, auntie.02:55You're welcome, my child. Welcome.Society Begins at home (on screen) Acceptance Begins at home. (on screen)  | 00:02Tante Ritu00:03Tante Preeti00:05Tante Sushma00:07.... dan tante Renu00:08Berikan meraka masing-masing satu, dan jangan beritahu mereka apa-apa. oke?00:25indahnya!00:27terimakasih banyak. dengan senang hati, bu00:32hei, Renu! kamu harus datang. oke?00:35tapi kak, apa ini?00:36tertulis disitu, di undangannya!00:38.....anak perempuanmu?00:39dia pulang untuk pertama kalinya00:40tapi.....00:41oh, tinggalkan saja itu semua. masuk kedalam dan bantu persiapannya00:45tapi kak, apa yang sedang terjadi?00:46Renu, bantu saja. semuanya harus sempurna00:49tapi.....00:50Rohan, pergi dan ambilkan minuman untuk tante01:28siapa yang mempersiapkan sebanyak ini untuk Hari Perempuan!01:31hei, Renu! kamu belum siap juga?01:33cepatlah; dia hampir sampai01:46tolong matikan lampunya!01:53ini.... mobil Vikram01:58ini bukan milik Vikram, ini milik Vaishali.02:07Selamat Hari Perempuan!02:17Vikram......?02:19mama, untuk apa semua perayaan ini?02:21ayolah, ini adalah Hari Perempuan yang pertama bagi anak perempuanku! kita harus merayakan dengan semua teman-teman!02:29ini Vaishali. Anak perempuanku02:32hingga beberapa hari yang lalu, kalian semua mengenalnya sebagai Vikram02:37Namaste, tante02:46anak perempuan tidak perlu menyentuh kaki orang-orang tua untuk mencari berkah02:50mereka berpelukan02:53Selamat Hari Perempuan, anakku02:54terimakasih, tante02:55sama-sama, anakku. selamat datangPergaulan Dimulai DirumahDukungan Dimulai Dirumah |

1. <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/topic-4-channelling-values/>

|  |  |
| --- | --- |
| 00:00[Music]00:09attitudes are the way people feel about00:12certain things what people like or not00:15and what people find cool or not00:18attitudes are shaped by a mix of several00:21factors like social or moral norms00:23beliefs personal experiences information00:28education habits but deep down people00:33hold values these are their deepest and00:36most precious drivers in life like for00:40example caring for children living at00:43peace feeling safe being good to others00:47these values are mostly good and00:50constructive00:51unfortunately these values can be driven00:54by the environment to generate negative00:56attitudes let's take the value of caring01:00for children when it is manipulated by01:02conservatives and fueled by lies and01:05stereotypes this can lead to people01:08opposing parental rights for LGBT people01:11but when the same value is nurtured01:14positively it will make people want to01:16protect LGBT children or agree that01:20parental love has no gender every day01:25people are exposed to lots of different01:27messages that try to channel their01:30values in different directions so01:32campaigning is actually not really about01:35changing people it's much rather about01:38helping people arbitrate between these01:40different influences successful01:43campaigns have to find the ground where01:46the values of the campaigners overlap01:48with those of the target group01:50where we come together and connect these01:55might not be the most precious values01:57for the campaigners for example the01:59campaigners might be very attached to02:02liberty and autonomy on the other hand02:04the target group might have a very02:06strong feeling for obedience to law and02:09order but both groups might really care02:12for fairness and justice and so that's02:15what the campaign has to be about | 00:00[musik]00:09tingkah laku adalah cara orang-orang merasakan tentang 00:12hal-hal tertentu, apa yang mereka suka atau tidak, 00:15dan yang mereka anggap mengagumkan atau tidak00:18tingkah laku terbentuk dari kumpulan beberapa00:21faktor seperti norma sosial atau moral, 00:23kepercayaan, pengalaman pribadi, informasi00:28edukasi, kebiasaan, tapi jauh di lubuk hati mereka00:33memegang nilai-nilai, ini adalah dorongan terdalam mereka 00:36dan paling berharga dalam hidup, seperti00:40contohnya mengurus anak, hidup dalam00:43kedamaian, merasa aman, berlaku baik kepada orang lain00:47nilai-nilai ini umumnya baik dan00:50membangun00:51sayangnya, nilai-nilai ini bisa didorong00:54oleh lingkungan untuk menimbulkantingkah laku00:56negatif, coba kita ambil nilai dari mengurus01:00anak, ketika itu dimanipulasi oleh 01:02orang-orang konservatif dan diisi oleh kebohongan dan 01:05stereotip, ini dapat menuntun mereka01:08menentang hak orang tua untuk kaum LGBT01:11tapi ketika nilai yang sama diarahkan01:14secara positif, itu akan membuat mereka untuk mau01:16menjaga anak-anak LGBT atau menyetujui bahwa01:20cinta orang tua tidak memandang jenis kelamin, setiap hari01:25mereka terekspos ke banyak sekali pesan01:27berbeda yang mencoba untuk menyalurkan01:30nilai-nilai mereka kearah yang berbeda, jadi01:32berkampanye sebenarnya bukan hanya tentang01:35merubah orang-orang, jauh lebih tepat tentang01:38membatu mereka menilai diantara01:40pengaruh-pengaruh yang berbeda, kampanye yang01:43berhasil harus menemukan landasan dimana01:46nilai-nilai juru kampanye menyatu 01:48dengan mereka yang menjadi kelompok sasaran01:50dimana kita berkumpul dan terhubung. ini01:55mungkin bukan nilai paling berharga01:57bagi juru kampanye, contohnya sang01:59juru kampanye mungkin sangat terikat kepada02:02kebebasan dan kemandirian, di sisi lain02:04kelompok sasaran mungkin memiliki perasaan02:06yang sangat kuat terhadap kepatuhan hukum dan02:09aturan, tapi kedua kelompok mungkin sangat peduli02:12terhadap keadilan dan kebenaran, dan itulah02:15apa arti sesungguhnya tentang kampanye |

1. <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/now-lets-practice-identifying-values/>

|  |  |
| --- | --- |
| * Can I have a bar of chocolate please?
* it’s for my mom.
* Hey your change.
* Happy birthday mum.
* Thank you darlin.
* There’s a glass and a half in everyone.
 | * Bolehkah saya meminta sebatang coklat?
* Ini untuk ibu saya
* Hey! Ini kembaliannya
* Selamat ulang tahun bu!
* Terima kasih saying
* Akan selalu ada hubungan kedekatan yang di setiap orang
 |

1. <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/practice-identifying-values/>

|  |  |
| --- | --- |
| * ​It's easy to put people in boxes.
* There's us and there's them. The high elites and those just getting by those we t​​rust and those we try to avoid there's the new Danes and those have always been here the people from the countryside and those have never seen a cow. The religious And the self-confident There are those we share something with And those we don't share anything with
* Welcome. I’m going to ask you some questions today.
* Some of them might be a bit personal, but I hope you will answer them honestly.
* Who in this room was a class clown?
* Who are stepparents?
* And then suddenly, there’s us.
* we who believe in life after death. We who’ve seen UFOs.
* And all of us who love to dance we who have been bullied.
* And we who bullied others.
* And then there's us the lucky ones who had sex this past week. We who are broken hearted. we who are Madly in love. We who are lonely.
* We who are bisexual and we who acknowledge the courage of others.
* We who have found the meaning of life. And we who have have saved lives. And then there's all of us, who just love Denmark. So maybe there's more that brings us together than we think.
* TV2 Denmark. all that we share
 | * Menempatkan seseorang ke dalam suatu kategori merupakan hal yang mudah
* Ada mereka dan ada kami. Kaum elit dan mereka yang berjuang untuk bertahan. Mereka yang kita percaya dan yang kita jauhi. Orang baru dan orang yang sudah ada dari dulu. Orang perdesaan dan orang yang tidak pernah melihat sapi sebelumnya. Orang dengan keyakinan agama dan dengan keyakinan diri. Mereka orang yang kita bagi sesuatu dan yang tidak.
* Selamat datang. Saya akan menanyakan beberapa pertanyaan kepada anda hari ini
* Beberapa pertanyaan tersebut mungkin merupakan pertanyaan personal, saya harap anda dapat menjawab dengan jujur
* Siapa orang yang merupakan orang paling jenaka di kelas
* Siapa yang merupakan orang tua tiri
* Dan tiba-tiba hadirlah kami
* Kami yang percaya akan kehidupan setelah kematian. Kami yang telah melihat UFO
* Dan kami semua yang suka menari, kami yang pernah ditindas
* Dan kami yang pernah menindas orang lain
* Dan kami yang cukup beruntung, yang telah melakukan kegiatan seksual dalam minggu ini. Kami yang patah hati. Kami yang sedang dimabuk asmara. Kami yang kesepian
* Kami yang biseksual dan kami yang menyadari keberanian di dalam diri seseorang
* Kami yang menemuka arti dari kehidupan. Kami yang menyelamatkan nyawa orang lain. Dan kami semua yang sangat mencintai Denmark. Jadi, mungkin masih banyak hal yang dapat mempersatukan kami
* TV2 Denmark. Semua yang kami bagikan
 |

1. (Only one video! The other one is a song in a language I don’t know) Two videos at <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/topic-3-moving-up-the-engagement-ladder/>

|  |  |
| --- | --- |
| * WE got a group of people together to ask them about money.
* Where did you get from your last R100 note?

00:22probably from my wife from the ATM00:25change when I went to the store from my income00:27From my salary what’s is leftover. 00:29it I thought crispy and new. On screen (what did you use the R100 for?) 00:32The last thing has been a hundred R & R was fuel00:35actually on electricity, transported food00:37so pasta and two tomato tins00:40to Pizza and choc shake. bread and hot chips00:46coffee00:47I think wine((Are you aware that your R100 could make you a criminal?)) no I did not know that00:56yes yes I am yes I am South Africa’s 1957 The Sexual Offenses Law states that anyone living off the money earned from sex work is a criminal. 01:06according to the law in the Constitution they say anyone01:09will benefit from my key my income is a01:11criminal all of our money is connected01:14so at some point I am either putting01:20money into the economy that will reach a01:22sex worker or getting money in the01:24economy that was once earned by a sex worker 01:26then it would make many01:28institution criminalized in terms of01:30everything from your child to the school01:33to shop. you gotta pay! 01:36so if my money is criminalized and if I go to a retail business and use it.. 01:39that retail shop is also criminalized. 01:42and I think it’s ridiculous 01:45six that’s pretty messed up.  I think it’s outrageous 01:47It’s a human rights offense. It’s totally outdated. 01:50why put them in jail for trying to live01:52trying to survive that or any of us are01:55really trying to do is survive ((Changing the law will enable the sex workers to exercise their basic rights.))((And allow them financial freedom to support their families and themselves.))02:02sex workers don’t have the protection of the02:03law if you’re saying that their work is02:05criminalized that means that if anything02:08happened to them on their jobs they02:10wouldn’t be able to cry defense because02:12the the policeman would be coming after02:14them instead of the perpetrator of the02:16violence against them. It is unfair. 02:19because they do probably even more02:21hazardous work than what I do even a lot02:23of the security guards in this country02:25as well in it they have much better02:27structures they have a legal system that02:31works for them what makes sex workers02:33different. There is no treating in where it is the money coming from02:36whether I pay for fees02:38whether I donate at chruch. money is money. 02:41People need to have the conversation. 02:43conversation even the difficult02:45conversation((If this law stays, then we are all criminals.) | * kami mengumpulkan beberapa orang untuk menannyakan mereka tentang uang
* darimana terakhir kamu mendapat pecahan uang R100?

00:22mungkin dari istri saya, dari ATM00:25kembalian ketika saya pergi ke toko, dari penghasilan saya00:27dari sisa gaji saya00:29saya pikir itu segar dan baruR100 itu kamu gunakan untuk apa?00:32hal yang terakhir adalah seratus R dan R yang merupakan bensin00:35sebenarnya untuk listrik, makanan yang diantar00:37pasta dan dua kaleng tomat00:40pizza dan minuman coklatroti dan keripik panas00:46kopi00:47saya pikir anggur((apakah anda sadar bahwa uang R100 anda dapat membuat anda menjadi kriminal?))tidak saya tidak tahu itu00:56iya, iya saya sadar, iya saya sadarHukum Pelanggaran Seksual Afrika Selatan tahun 1957 menyatakan bahwa siapapun yang hidup dari uang yang diterima dari pekerjaan seksual adalah kriminal.01:06berdasarkan hukum di konstitusi mereka bilang siapapun01:09akan untung dari kunci saya, pendapatan saya adalah01:11kriminal, semua uang kami terhubung01:14jadi dalam beberapa kasus, antara saya menaruh01:20uang kedalam ekonomi yang akan mencapai01:22seorang pekerja seks, atau mendapat uang di01:24ekonomi yang pernah diterima oleh pekerja seks01:26maka itu akan membuat banyak01:28institusi dikriminalisasi dengan kondisi01:30semuanya, dari anak anda, ke sekolah,01:33sampai ke toko. anda harus bayar!01:36jadi apabila uang saya dikriminalisasi dan saya pergi ke toko eceran dan gunakan uang saya01:39toko eceran tersebut juga dikriminalisasi01:42dan saya pikir itu konyol01:45enam itu cukup kacausaya pikir itu memalukan01:47jika itu pelanggaran hak manusia, itu sangat ketinggalan jaman01:50kenapa memasukkan mereka kedalam penjara karena berusaha hidup01:52berusaha bertahan itu, atau salah satu dari kita01:55benar-benar berusaha itu adalah cara untuk bertahan((merubah hukumnya akan memungkinkan pekerja seks untuk menggunakan hak dasar mereka))((dan mengizinkan mereka memiliki kebebasan finansial untuk menopang keluarga atau dirinya sendiri))02:02pekerja seks tidak punya perlindungan 02:03hukum, jika anda berkata bahwa pekerjaan mereka02:05dikriminalisasi maka itu artinya jika ada sesuatu yang02:08terjadi kepada mereka ketika sedang bekerja mereka02:10tidak akan bisa untuk meminta perlindungan karena02:12polisi akan mengejar02:14mereka ketimbang pelaku tindak02:16kekerasan terhadap mereka. itu sangat tidak adil02:19karena mereka mungkin melakukan pekerjaan02:21yang lebih berbahaya daripada saya, bahkan lebih02:23dari satpam di negara ini,02:25demikian juga ketika mereka memiliki suatu sistem struktural02:27yang jauh lebih baik. mereka memiliki sistem legal yang02:31bekerja untuk mereka. itulah yang membedakan dari pekerja seks02:33tidak ada perlakuan khusus terhadap darimana datangnya uang02:36baik saya membayar denda02:38baik saya berdonasi kepada gereja. uang adalah uang02:41masyarakat harus melakukan perbincangan tentang ini02:43bercakaplah, bahkan percakapan sulit pun.((apabila hukum ini tetap ada, maka kita semua adalah kriminal)) |

1. Six videos at <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/topic-2-attracting-attention/>

|  |  |
| --- | --- |
| * I was born HIV positive.
* I have been living with HIV for the past twenty three years.
* My mom passed away in 1985.
* My dad passed away in 1999.
* I was diagnosed in 2000.
* I was ten years old when I was diagnosed and I started taking treatment when I was eleven.
* It wasn’t easy at all.
* I was afraid because I didn’t know home, they just told me I am HIV positive.
* I was 13 years old when I understood what HIV is. I stigmatized myself.
* I kept asking myself, what did I do wrong to deserve this.
* I didn’t accept it.
* Other doctus would tell me that I wouldn’t not have babies.
* I would not live past thirteen.
* That made me more scared.
* Why were these doctors telling me I wouldn’t live that long.
* I reached thirteen, I reached 14, I reached 15.
* At the age of eighteen, I was doing my matric.
* When I was in matric I stopped my medication.
* I went out with my friends.
* I didn’t really realise that I was defaulting.
* All I was doing was just living my life having fun.
* As they say to live your life to the fullest.
* Yes I was drinking, Yes I was with the guys.
* One thing led to another and these guys arrived.
* They locked us in the room, they beat me up, I was concious.
* Then they raped me.
* I went to the police station to report it.
* Those guys were arrested that night.
* But they were released in two day.
* It just brought hatred in me, it brought fear in a way.
* When writing my exams, I would cry or tear the page up and shake, or I would fake a sickness.
* i failed my matric in 2009.
* That was when I met a guy by the name of Tyrone.
* He didn’t know my status.
* He just came to me and asked me out.
* I disclosed to him and he didn’t really take it well.
* We both got tested and he was HIV negative and I was HIV positive.
* It took him a long time to accept.
* The support grups helped him a lot and helped us alot.
* Four months after disclosing we consulted with a doctor.
* The doctor did some tests and said my CD4 count was good.
* and that we could try for a baby.
* I got a baby girl.
* by the name of keabetswe.
* She’s three years of age.
* And she’s healthy as ever.
* And she’s HIV negative.
* I want people to know that there is life after HIV.
* I can’t change my HIV status, but you can change your attitude.
* Zero Stigma,
* Zero Discrimination
 | * Saya terlahir HIV positif
* Saya telah hidup dengan HIV selama 23 tahun
* Ibu saya meninggal di tahun 1985
* Ayah saya meninggal di tahun 1999
* Saya didiagnosis di tahun 2000
* Saya berumur 10 tahun saat di diagnosis dan mulai menjalani pengobatan di umur 11
* Hal tesebut tidak mudah sama sekali
* Saya takut karena saya tidak tahu rumah, mereka hanya bilang bahwa saya HIV positif
* Saya berumur 13 tahun ketika memahami apa itu HIV. Saya menstigma diri saya sendiri
* Saya terus bertanya pada diri saya, apa yang saya lakukan hingga mendapatkan ini
* Saya tidak dapat menerima ini
* Dokter lain memberitahu saya bahwa saya tidak akan memiliki anak
* Umur saya tidak akan lebih dari 13 tahun
* Hal tersebut membuat saya lebih takut
* Kenapa para dokter memberitahu saya bahwa umur saya tidak akan panjang
* Saya mencapai umur 13, 14 dan 15 tahun
* Diumur 18 tahun, saya sedang mengerjakan matriks
* Saat mengerjakan matriks, saya berhenti minum obat
* Saya pergi keluar bersama teman-teman
* Saya tidak sadar bahwa saya telah lalai
* Hal yang saya lakukan hanya menjalani hidup dan bersenang-senang
* Sebagaimana mereka menyuruh saya untuk menikmati hidup
* Iya, saya meminum alcohol. Iya saya bersama laki-laki
* Singkat cerita, para laki-laki ini datang
* Mereka mengunci kami di kamar, mereka memukuli saya, saya sadar akan hal itu
* Mereka memerkosa saya
* Saya pergi ke kantor polisi untuk melaporkan kejadian tersebut
* Mereka ditangkap malam itu
* Tetapi mereka dilepaskan 2 hari kemudian
* Itu menimbulkan kebencian di dalam diri saya, menimbulkan rasa takut kembali
* Ketika saya mengikuti ujian, saya bisa tiba-tiba menangis atau merobek kertas ujian karena gemetar, atau saya akan berpura-pura sakit
* Saya tidak lulus dalam matriks di 2009
* Saat itu saya bertemu dengan seorang laki-laki bernama Tyrone
* Ia tidak mengetahui status saya
* Ia tiba-tiba menghampiri saya dan mengajak kencan
* Saya memberitahu dia tentang status saya dan reaksinya tidak begitu mengenakan
* Kita berdua sama-sama menjalani tes HIV dan hasilnya menunjukan dia negatif dan saya positif
* Butuh waktu yang lama baginya untuk menerima hal itu
* Kelompok dukungan sangat membantu kami berdua
* 4 bulan setelah membuka status saya, kami pergi berkonsultasi dengan dokter
* dokter menjalankan beberapa tes dan hasil menunjukan jumlah CD4 cukup baik
* dan kami bisa mencoba memiliki anak
* saya melahirkan anak perempuan
* namanya Keabetswe
* sekarang umurnya 3 tahun
* ia dalam kondisi yang sangat sehat
* dan dengan status HIV negatif
* saya ingin orang-orang mengetahui bahwa masih ada kehidupan setelah dinyatakan sebagai ODHA
* saya tidak dapat merubah status HIV saya, namun anda dapat merubah sikap anda
* tidak men-stigma
* tidak mendiskriminasi
 |
| - |
| * Doctor wanted to speak to you personally.
* Ok
* Hello Hello, I’m speaking from the hospital
* The signal is poor here... hello..
* Please hold on for a second ...
* Any relative of Martin around?
* Yes..
* Please get these medicines ...
* Sister....
* How’s Martin??
* He’s okay.
* Sister, How’s Sandhya?
* Sister.. Sister.. please...
* Dad.. please take care of her for a moment....
* Sister..
* aah.. You can get some fruit juice or something to drink...
* Hold on there..
* Are you deaf?
* Since how long has he been asking you?
* I’ll just check and let you know.
* The doctor will see you in his cabin. Please meet him there.
* Ugh..
* Don’t touch that one...
* Ah.. Yes. We are waiting in front of the doctor’s cabin.
* WE don’t know anything yet.
* The doctor hasn’t told us anything....
* Yes.. Yes.. We are waiting here....
* Okay.. I’ll call you back and let you know..
* When will the doctor come?
* Don’t get so tensed up.. RElax.. Let the doctor come...
* Doctor...
* I’m Sandhya’s husband...
* Nobody is telling me anything.
* Is she okay doctor? How is she? what’s happening?
* My daughter is so scared and tensed up..
* You don’t have to feel scared my little one.. Your mom is fine.
* Aaah.. what did you say your name was?
* Manu..
* You’re a lucky man.
* At just the right time, she came. as if sent by God.
* Who doctor?
* It is Gowri.
* She is the one who saved your wife’s life.
* Stay blessed.
* ((She is ..a man (scratch) a woman... a person.. Accept her.))
* ((this video showcases the lives of everyday, ordinary individuals who constantly deal with the real struggles of rejection, discrimination, violence and homelessness faced by the majority of the members of the third genders. Being a transgender is not a choice but a work of nature. Help us nurture them to become contributing individuals of our community. Share teh light and help pass it on.
* For more information log onto [www.navodayamovement.com](http://www.navodayamovement.com)
 | * Dokter ingin berbicara dengan anda secara pribadi
* Baik
* Halo halo, saya menelfon dari rumah sakit
* Sinyalnya susah disini…halo…
* Mohon tunggu sebentar
* Apakah ada kerabat dari Martin disini?
* Iya
* Tolong terima obat ini
* Kakak…
* Bagaimana keadaan Martin??
* Dia baik-baik saja
* Kak, bagaimana dengan Sandhya?
* Kakak, tolong…
* Ayah, tolong titip dia sebentar ya
* Kak
* Aah, kamu bisa membeli jus buah atau sesuatu untuk diminum
* Tunggu di sini
* Apakah kamu tuli?
* Sejak kapan dia meminta kehadiran mu?
* Saya baru saya memastikannya dan memberi tahu mu
* Dokter akan menemui kamu di ruangan nya. Tolong segera kesana
* Aduh
* Jangan pegang itu
* Ah iya, kita sedang menunggu didepan ruangan dokter
* Kami belum mengetahui apa-apa
* Dokter tidak memberi tahu apapun kepada kami
* Iya iya, kami akan menunggu di sini
* Baik, saya akan menelpon mu kembali dan memberi tahu mu
* Kapan ya dokternya datang?
* Jangan terlalu dipikirkan, santai saja, mari kita tunggu dokternya
* Dokter
* Saya suami Sandhya
* Tidak ada yang memberitahu saya apapun
* Apakah dia baik-baik saja? Bagaimana keadaannya? Apa yang terjadi?
* Anak saya sangat ketakutan dan tegang..
* Kamu tidak perlu merasa takut anakku, ibumu baik baik saja
* Aah.. siapa tadi namamu?
* Manu
* Kamu lelaki yang beruntung
* Di waktu yang tepat, ia datang seakan-akan dikirim oleh Tuhan
* Siapa ini dok?
* Ini Gowri
* Dia adalah orang yang menyelamatkan nyawa istrimu
* Tetap bersyukur ya
* ((Dia seorang laki-laki (coret itu) seorang perempuan.. manusia.. terima dia.))
* Video ini menampilkan kehidupan sehari-hari, individu biasa yang terus-menerus menghadapi perjuangan nyata penolakan, diskriminasi, kekerasan, dan tunawisma yang dihadapi oleh mayoritas anggota gender ketiga. Menjadi seorang transgender bukanlah sebuah pilihan melainkan sebuah karya alam. Bantu kami membina mereka agar menjadi individu yang berkontribusi dalam komunitas kami. Bagikan cahaya dan bantu menyebarkannya.
* Informasi lebih lanjut, kunjungi [www.navodayamovement.com](http://www.navodayamovement.com)
 |
| What does it mean to do something ‘like a girl”? 00:05[Female Director] Hi Erin!00:06Hi!00:08[Director] Okay, so I'm just going to just give you some actions to do, and just do the first thing that comes to mind.00:13Show me what it looks like to "Run like a girl."00:19My hair, Oh God...00:26Show me what it looks like to fight like a girl.00:32Now throw like a girl.00:36Awww...((Now we asked young girls the same question. 00:42My name is Dakota, and I'm ten years old.00:45[Director] Show me what it looks like to run like a girl.00:52Throw like a girl.00:55Fight like a girl.00:58What does it mean to you when I say run like a girl?01:01It means run as fast as you can.((When did doing something ‘like a girl’ become an insult? )) 01:06So do you think you just insulted your sister?01:09No, I mean, yeah... insulted girls, but not my sister.01:14Is "Like A Girl" a good thing?01:17I actually don't know what it really... if it's a bad thing or a good thing. It sounds like a bad thing.01:22It sounds like you're trying to humiliate someone.01:27So when they're in that vulnerable time, between ten and twelve...((A girl’s confidence plummets during puberty. Always (brand) wants to change that.))01:30how do you think it affects them when somebody uses "like a girl" as an insult?01:35I think it definitely drops their self-confidence.01:38and really puts them down, because during that time they're already trying to figure themselves out.01:44And when somebody says, "You hit like a girl" it's like...01:48Well, what does that mean? Cause they think they're a strong person.01:52It's kind of like telling them that they're weak, and they're not as good as them.01:57And what advice do you have to young girls who are told they run like a girl, kick like a girl...02:03hit like a girl...swim like a girl....02:06Keep doing it, cause it's working.02:08If somebody else says that running like a girl, or kicking like a girl, or shooting like a girl....02:13is something that you shouldn't be doing, that's their problem.02:16because if you're still scoring, and you're still getting to the ball in time, and you're still being first02:21You're doing it right. It doesn't matter what they say.02:23I mean, yes! I kick like a girl, and I swim like a girl, and I walk like a girl, and I wake up in the morning like a girl...02:29Because I am a girl.02:31And that is not something that I should be ashamed of, so I'm going to do it anyway.02:35That's what they should do.02:37[Director] If I asked you to run like a girl now would you do it differently?02:42I would run like myself.02:44Would you like a chance to redo it?02:47Yeah.02:58Why can't "run like a girl" also mean win the race?“Let’s make ‘like a girl’ mean amazing things’ Join us to champion girls’ confidence at always.com  | Apa rasanya melakukan suatu hal seperti layaknya perempuan?00:05[Direktur Perempuan] Hai Erin!00:06Hai!00:08[Direktur] baik, jadi saya kan memberikanmu beberapa hal untuk dilakukan, dan tolong lakukan hal pertama yang terlintas dalam pikiranmu00:13tunjukan bagaimana caranya berlari seperti perempuan00:19rambutku, ya Tuhan..00:26tunjukan bagaimana caranya berkelahi seperti perempuan00:32 sekarang lempar lah barang seperti perempuan00:36awww….((sekarang kami menanyakan pertanyaan yang sama kepada para gadis muda))00:42Nama saya Dakota, saya berumur 10 tahun00:45 [Direktur] tunjukan kepada saya caranya berlari seperti perempuan00:52lemparlah barang seperti perempuan00:52berkelahi seperti perempuan00:58apa artinya bagimu ketika saya berkata “berlarilah seperti perempuan”01:01artinya berlarilah sekencang-kencangnya((sejak kapan melakukan suatu hal seperti perempuan merupakan sebuah ejekan?))01:06jadi menurut anda, apakah anda sudah mengejek kakak anda?01:09tidak, maksud saya yaa.. mengejek para perempuan, tetapi bukan kakak saya01:14apakah “seperti perempuan” merupakan hal yang baik?01:17sesungguhnya saya tidak terlalu paham, apakah itu hal yang baik atau tidak01:22itu terdengar sepeti anda sedang mencoba mempermalukan seseorang01:27ketika mereka ada di dalam waktu yang rentan, antara 10 dan 12(Keyakinan seorang gadis merosot selama masa pubertas. Selalu (cap) ingin mengubahnya)01:30bagaimana menurutmu itu akan berpengaruh terhadap mereka ketika seseorang menggunakan kata “seperti perempuan” sebagai ejekan?01:35Meniurut saya itu akan benar-benar menurunkan kepercayaan diri merka01:38dan benar-benar membuat mereka terpuruk, karena itu adalah saat di mana mereka berusaha mengetahui jati diri mereka01:44dan ketika seseorang mengatakan “anda memukul seperti perempuan” hal itu seperti…01:48lalu, apa artinya? Karena mereka pikir mereka orang yang kuat01:52Ini seperti memberi tahu mereka bahwa mereka lemah, dan mereka tidak sebaik mereka.01:57saran apa yang ingin ada sampaikan kepada gadis-gadis muda yang sering diberitahu bahwa mereka berlari seperti perempuan, menendang seperti perempuan02:03Memukul seperti perempuan.. dan berenang seperti perempuan02:06tetaplah lakukan itu, karena itu berhasil02:08Jika seseorang mengatakan bahwa berlari, menendang atau melempar seperti perempuan..02:13merupakan hal yang tidak seharusnya dilakukan, maka itu adalah masalah mereka02:16karena ketika anda masih tetap mencetak angka dan dapat menerima bola dengan tepat dan masih menjadi nomor satu 02:21anda melakukan hal dengan benar. Tidak peduli apa yang mereka katakan02:23maksudnya, iya! saya menendang, berenang, berjalan dan bangun tidur dipagi hari seperti perempuan…02:29karena saya seorang perempuan02:31Dan itu bukanlah sesuatu yang harus membuat saya malu, jadi saya akan tetap melakukannya.02:35Itulah yang harus mereka lakukan.02:37[Direktur] Jika saya meminta Anda untuk berlari seperti perempuan sekarang, apakah Anda akan melakukannya secara berbeda?02:42Saya akan lari seperti diri saya sendiri.02:44Apakah Anda ingin mendapat kesempatan untuk mengulanginya?02:47Ya.02:58Mengapa "lari seperti perempuan" tidak bisa berarti memenangkan perlombaan?“Mari buat 'seperti seorang gadis' memiliki arti tentang hal-hal yang menakjubkan 'Bergabunglah dengan kami untuk memperjuangkan kepercayaan diri para gadis di always.com  |
| Another video. Key words are on the station monitor in spanish.  | Video lain. Kata kunci ada di monitor stasiun dalam bahasa Spanyol. |
| * It’s time
* End marriage discrimination.
 | * Sudah waktunya
* Menghentikan diskriminasi pernikahan
 |
| Transgender film.  | Film tentang transgender |

1. <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/topic-3-what-makes-a-good-story/>

|  |  |
| --- | --- |
| 00:05Every city has a heartbeat. 00:08Lagos has the heartbeat of a monster. 00:12But I love her. 00:15When I came to lagos, I had nothing. 00:20But It was my dream to come here. 00:24As a Man, you must provide. You work hard and look after your family. 00:27You have to be strong .00:31You must overcome many challenges. 00:43I came to Lagos to find this team. 00:46This team is part of me. 00:50Now I’m it’s cutting. 00:53[Música]00:59Losing my leg is not a loss. 01:01[Música]01:03it is an advantage. 01:07It was because of this accident I found my wife. 01:11I found my team. 01:14I found the life I lost. 01:17I’m a lucky man.01:20My name is goodluck obeiyese. 01:24I’m made of luck.  | 00:05Setiap kota memiliki detak jantung.00:08Lagos memiliki detak jantung seperti monster.00:12Tapi aku mencintainya.00:15Ketika saya datang ke lagos, saya tidak punya apa-apa.00:20Tapi itu impian saya untuk datang ke sini.00:24Sebagai seorang pria, anda harus dapat menyediakan kebutuhan. anda bekerja keras dan menjaga keluarga anda.00:27Kamu harus kuat .00:31Anda harus mengatasi banyak tantangan.00:43Saya datang ke Lagos untuk menemukan tim ini.00:46Tim ini adalah bagian dari diriku.00:50Sekarang saya adalah perpotongannya.00:53[Musik]00:59Kehilangan kaki saya bukanlah suatu kerugian.01:01[Musik]01:03itu adalah keuntungan.01:07Karena kecelakaan inilah saya menemukan istri saya.01:11Saya menemukan tim saya.01:14Saya menemukan kehidupan saya yang hilang.01:17Saya orang yang beruntung.01:20Nama saya goodluck obeiyese.01:24Saya terbuat dari keberuntungan. |

1. Two videos at <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/topic-6-in-what-shape-will-your-story-come/>

|  |  |
| --- | --- |
| <https://www.youtube.com/> watch?v=1pM5d01S9w4&feature=emb\_logo | Same video repeated. |
| A true story. Mom’s going to be disappointed with me. She thinks I’m going to be a doctor. So when holidays are over, it’s straight to boarding school. She didn’t let me stay back even for a day. Mom. I tell you!Mom made her life on her own. She was only 18 when her father threw her out to be on her own. Even the thought of living alone scares me. I’ve never seen my father. and my birth mother. she used to be sick all the time. I only remember that one day with her. One I can never forget. Some people took her away in an ambulance. and she never came back. Then one day, mom came along. She lovingly took me in her arms. and into her home. I wasn’t feeling well, so she sat by my side the whole night. In the morning she gave me a beaufitul red dress and made lots of chips for me. It’s been 10 years, and now she is more friend than mom for me. Sunday is our favourite day. A nice oil massage in teh morning. followed by my favorite lunch, kadhi chawal. And at night, a horror film. I get scared but when mom’s around, not so much. This is my mom. Isn’t she lovely? Mom has faced so many problems in her life. and gone through a lot. Yet she’s always cared for me. My civic book says that everyone is entitled to basic rights. Then why is my mom denied them? That’s why i’m not going to be a doctor, I’m going to be a lawyer for my mom. Against all odds Gauri Sawant is raising orphaned Gayatri as her own. Everyone deserves the touch of care.  | Sebuah kisah nyata.Ibu akan kecewa padaku.Dia pikir saya akan menjadi dokter.Jadi saat liburan selesai, saya langsung saja ke sekolah berasrama.Dia tidak mengizinkan saya kembali bahkan untuk sehari.Bu. Saya beritahu ya!Ibu menjalani hidupnya sendiri.Dia baru berusia 18 tahun ketika ayahnya mengusirnya.Bahkan pikiran untuk hidup sendiri membuatku saya takut.Saya belum pernah melihat ayah saya.dan ibu kandung saya.dia selalu sakit sepanjang waktu.Saya hanya ingat satu hari dengannya.Yang tidak pernah bisa saya lupakan.Beberapa orang membawanya pergi dengan ambulans.dan dia tidak pernah kembali.Lalu suatu hari, ibu datang.Dia dengan penuh kasih memelukku.dan mengajak saya ke rumahnya.Saya sedang tidak enak badan, jadi dia duduk di sisiku sepanjang malam.Di pagi hari dia memberiku gaun merah cantik dan membuat banyak keripik untukku.Sudah 10 tahun, dan sekarang dia lebih dari sekedar teman bagi saya.Minggu adalah hari favorit kami.Pijat minyak yang nikmat di pagi hari.Di ikuti dengan makan siang favorit saya, kadhi chawal.Dan di malam hari, menonton film horor.Saya penakut tapi saat ibu ada, tidak terlalu.Ini ibuku.Bukankah dia cantik?Ibu menghadapi begitu banyak masalah dalam hidupnya.dan melalui banyak hal.Namun dia selalu menyayangi saya.Buku kewarganegaraan saya mengatakan bahwa setiap orang berhak atas hak-hak dasar.Lalu mengapa ibuku menolaknya?Itulah mengapa saya tidak akan menjadi dokter, saya akan menjadi pengacara untuk ibu saya.Melawan segala rintangan, Gauri Sawant membesarkan Gayatri yang yatim piatu sebagai miliknya.Setiap orang berhak mendapatkan sentuhan perhatian |

1. <http://course.sogicampaigns.org/comms4advocacy/topic/step-5-identify-the-right-messengers/>

|  |  |
| --- | --- |
| 00:00[Music]00:04my name is Willie Mutunga I was chief00:08justice and president of the Supreme00:10Court of Kenya00:12I joined the University of Nairobi when00:17Kenyatta was two your life but there was00:21a clear dictatorship a fat flow that's00:25what my office was that's where I was00:27picked from. but we took a stand and paid for00:33I was detained for 16 months how's it00:36lucky to be alive a lot of people died00:38during that period so there were00:43consequences that make it very difficult00:45for you to feel comfortable with the00:47system that does that to you and your00:50family and then you realize it's not00:52just you in that way you get fellow00:58travelers find trade unions so of issues01:03you find women who have issues you find01:05gay people of issues you realize you are01:08not alone at some point you know it will01:11just be a normal for people to support01:13on gay rights movement decriminalization01:18means aligning the statutes to the01:21vision of the Constitution which is01:23about rights equality empathizing with01:27different identities as a space for all01:30of us you realize that when you start01:35fighting for the right to food we are01:37human beings we are not going to look01:39into sexual identities we want full01:41we want health we want education01:44cause we are or a human family the01:47moment we allow ourselves to be divided01:50on the basis of sexual orientation we01:53will never be able to achieve the01:55humanity we require in this continent01:57and in the world | 00:00[Musik]00:04nama saya Willie Mutunga. Saya adalah kepala suku00:08keadilan dan presiden Tertinggi00:10Pengadilan Kenya00:12Saya bergabung dengan Universitas Nairobi ketika00:17Kenyatta adalah dua hidupmu, tetapi ada00:21kediktatoran yang jelas mengalir itu00:25sebabnya kantor saya merupakan tempat saya berada dulu00:27dan dijemput. tapi kami mengambil sikap dan membayar pajak00:33Saya ditahan selama 16 bulan, saya sangat00:36beruntung masih hidup, banyak orang yang meninggal00:38selama periode itu, jadi ada00:43konsekuensi yang membuatnya sangat sulit00:45bagi Anda untuk merasa nyaman dengan00:47sistem yang melakukan hal tersebut pada Anda,00:50keluarga anda. Kemudian Anda menyadari bahwa itu bukan00:52hanya kamu, dengan cara itu kamu menemukan sesama00:58wisatawan yang menemukan serikat pekerja. 01:03Anda menemukan wanita yang memiliki masalah, Anda menemukan01:05permasalah tentang gay, kemudian anda menyadari bahwa anda01:08tidak sendirian. Pada titik tertentu anda tahu itu akan 01:11menjadi hal yang normal ketika orang lain mendukung01:13gerakan dekriminalisasi hak gay01:18yang berarti menyelaraskan undang-undang ke 01:21arah visi konstitusi 01:23tentang kesetaraan hak berempati01:27identitas yang berbeda sebagai ruang untuk semua01:30Dari kita untuk menyadari itu ketika anda mulai01:35memperjuangkan hak atas pangan kita01:37sebagai manusia, tidak akan melihat01:39ke dalam identitas seksual yang kita inginkan sepenuhnya01:41kita ingin kesehatan kita ingin pendidikan01:44karena kita adalah manusia yang berkeluarga01:47saat kita membiarkan diri kita terpecah01:50atas dasar orientasi seksual kita01:53tidak akan pernah bisa mencapai01:55kemanusiaan yang kita butuhkan di benua ini01:57dan di dunia |